(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **160**

Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro
sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
pw/tw	27.04.2023		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Fernzugang Modalità remota	Abwesend - Assenti
1.	BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
2.	AMBACH Christian	Gemeindereferent	Assessore	X		
3.	ATZ Dr. Werner	Gemeindereferent	Assessore	X		
4.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X		
5.	PILLON Dr. Christoph	Gemeindereferent	Assessore	X		
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X		

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, signor

KREITHNER Dr. Johann

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

BENIN BERNARD Gertrud

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 5)

Einleitung des Verfahrens zur Abänderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Kaltern, betreffend die Errichtung von drei Speicherbecken

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 5)

Avvio della procedura per la modifica del Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro, riguardante la realizzazione di tre bacini di accumulo

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Der Gemeindeausschuss schickt voraus:

Mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 397/28.1. vom 09. August 1999, wurde der gültige Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern genehmigt (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 41 vom 07.09.1999).

Der Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern wurde mit Dekret der Landesrätin Nr. 2107 vom 18.02.2020 an die Bestimmungen des L.G. Nr. 9/2018 angepasst und das Dekret wurde im Amtsblatt der Region Nr. 9 vom 27.02.2020 veröffentlicht.

Ziel der gegenständlichen Landschaftsänderung ist die Schaffung der landschaftlichen und urbanistischen Rahmenbedingungen für die Errichtung von drei Speicherbecken, welche Dank der Höhenlage der Standorte für Bewässerungszwecke und auch als Brandschutzbecken genutzt werden können.
Die Becken 1 und 2 werden durch Bildung eines Dammes mit dem dortigen Aushubmaterial als Erdteich errichtet, wobei die Innenböschungen mit einer Poliolefine-Folie abgedichtet und durch Schotter verdeckt werden.
Die Außenhänge werden im oberen Teil mit Trockenwiesen versehen und im unteren Teil aufgeforstet.
Beim Becken Nr. 4 handelt es sich um ein unterirdisches Rundbecken aus Stahlbeton.
Die Durchführung erfolgt im Sinne der geltenden Bestimmungen zur Errichtung von Staubecken.

Das Speichervolumen des Beckens 1 (Rastenbach) beträgt ca. 135.000 m³. Es wird eine Fläche von ca 6,1 ha der Gp. 3883/1, K.G. Kaltern besetzt.
Das Speichervolumen des Beckens Nr. 2 (Bärental) beträgt ca. 85.000 m³. Es wird eine Fläche von ca. 3,8 ha der Gp. 3883/1, K.G. Kaltern, besetzt .
Das Speichervolumen des Beckens Nr. 4 (Tröpfltal) beträgt ca. 11.000 m³. Es wird eine Fläche von ca. 1,1 ha der Gp.en 221/6, 6264/9 und 223, K.G. Kaltern besetzt.

Es handelt sich hierbei um ein Projekt im Landesinteresse, das von der Provinz Bozen initiiert und im Oktober 2020 an den „Distretto delle Alpi Orientali“ weitergeleitet wurde, wobei eine Geldsumme im „Piano nazionale invasi“ reserviert wurde.

Um auf diese Mittel zugreifen zu können, gründete die Provinz im März 2021 das Bodenverbesserungskonsortium 2° Grades Kaltern a.d.W., welches als Projektträger wirkt. Die Wasserkonzessionen für die Bewässerung von ca. 824 ha sind vorhanden, es wird keine neue Konzession beantragt.

Das Vorhaben wurde mit dem Forstinspektorat und der Forststation Kaltern, dem Amt für Stauanlagen, der Berufsfeuerwehr im Einvernehmen mit dem Forstinspektorat abgesprochen bzw. dasselbe wurde bei der Umweltagentur vorgestellt. Weiters wurden Lokalaugenscheine mit dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung und dem Amt für Landschaftsplanung durchgeführt.

Die Änderung wird im Zusammenhang mit Artikel 103, Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 beantragt (Ausweisung von Sondernutzungsgebieten für Speicherbecken und von primären Erschließungsanlagen).

La Giunta Comunale premette che:

Con decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 397/28.1. del 9 agosto 1999, è stato approvato il vigente Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro (pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 41 del 07/09/1999.

Il Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro è stato adattato con decreto dell’Assessore Provinciale n. 2107 del 18/02/2020 alle norme della L.P. n. 9/2018 ed il decreto è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 del 27/02/2020.

L'obiettivo della modifica paesaggistica in questione è quello di creare le condizioni paesaggistiche e urbanistiche per la costruzione di tre bacini di accumulo, che potranno essere utilizzati a scopo irriguo e anche come bacini antincendio grazie all'elevazione dei siti.

I bacini 1 e 2 saranno creati costruendo una tipica diga in materiali sciolti compattiti; tutte le superfici interne del bacino saranno impermeabilizzate per mezzo di guaina poliolefinica nascosta da pietrischetto;

Le scarpate esterne saranno finite a “prati aridi” nella parte superiore e riforestati nella parte inferiore.
Il bacino n. 4 è un bacino circolare interrato in cemento armato.
Tutta l’opera sarà eretta seguendo le norme vigenti per la costruzione di bacini artificiali.

Il volume d’invaso n. 1 (Rastenbach) è di circa 135.000 m³. Verrà occupata un'area di circa 6,1 ha della p.f. 3883/1, C.C. Caldaro.
Il volume d’invaso n. 2 (Bärental) è di circa 85.000 m³. Verrà occupata una superficie di circa 3,8 ha sulla p.f. 3883/1, C.C. Caldaro.
Il volume d’invaso n. 4 (Tröpfltal) è di circa 11.000 m³. Verrà occupata una superficie di circa 1,1 ha sulle pp.ff. 221/6, 6264/9 e 223, C.C. Caldaro.

Si tratta di un progetto di interesse provinciale avviato dalla Provincia di Bolzano (Assessorato all’agricoltura e Agenza dell’ambiente) e inoltrato, nell’ottobre 2020, al Distretto delle Alpi Orientali, riservando fondi sul “Piano nazionale invasi”.

Allo scopo di accedere a detti fondi, la Provincia ha costituito nel marzo 2021 il Consorzio di Miglioramento Fondiario di 2° Grado Caldaro s.S.d.V., che si è fatto carico dell’intervento. Le concessioni idriche sono in corso di validità; non viene richiesta nessuna nuova concessione.

Il progetto è stato discusso con l'Ispettorato Forestale e la Stazione Forestale di Caldaro, l'Ufficio Dighe, i Vigili del Fuoco Professionali d'intesa con l'Ispettorato Forestale e precisamente lo stesso è stato presentato all'Agenzia per l'Ambiente. Inoltre, sono stati effettuati dei sopralluoghi con l'Ufficio per l'uso sostenibile delle acque e con l'Ufficio per la pianificazione del paesaggio.

La modifica è richiesta in relazione all'articolo 103, comma 5 della LP n. 9/2018 (designazione di aree di uso speciale per bacini di stoccaggio ed impianti di sviluppo primari).

Es wird Einsicht genommen in den Vorschlag um Abänderung des Landschaftsplanes, hieramts eingegangen am 06.04.2023 unter Prot.Nr. 0019366 sowie in die grafischen Unterlagen, ausgearbeitet von Dr. Ing. Davide Comunello.
Für die Becken 1, 2 und 4 wird die Ausweisung je einer neuen Zone mit der urbanistischen Zweckbestimmung „Baugebiete und Infrastrukturen“ laut Art. 16 der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern vorgeschlagen.

Viene presa visione nella proposta di modifica del piano paesaggistico, qui pervenuta in data 06/04/2023 al n.-prot. 0019366, nonché nella relativa documentazione grafica, elaborata dal Dott. Ing. Davide Comunello.

Per i bacini 1, 2 e 4 viene proposta la designazione di una nuova zona con destinazione urbanistica “insediamenti e infrastrutture” ai sensi dell’art. 16 delle norme di attuazione del Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro.

Die von den geplanten Becken zu besetzenden Waldflächen sind mit Nutzungsrechten belastet. Aus diesem Grunde wird das Konsortium der Gemeinde Kaltern a.d.W. eine entsprechende Waldfläche im Tauschverfahren zur Verfügung stellen. Zu diesem Zweck wurde bereits ein Kaufvorvertrag mit der Gesellschaft „Manincor G.m.b.H.“ abgeschlossen (Urkunderolle Nr. 15067, reg. in Bozen am 13/03/2023) wonach 5,97 ha erworben worden sind. Darüber hinaus wird sich das Bodenverbessrungskonsortium an die Ausschreibung der Gemeinde Tramin a.d.W. für weitere 10,0 ha Waldfläche beteiligen. Vor dem Abschluss des Verfahrens werden auf diese Waldflächen die Nutzungsrechte verlegt.

Le aree boschive interessate dal progetto sono gravate da uso civico. Il Consorzio si è fatto carico del problema e metterà a disposizione del Comune di Caldaro una pari superficie boschiva per la compensazione degli usi civici. A questo scopo il Consorzio ha già stipulato il preliminare di acquisto di ha 5,97 di bosco dalla società „Manincor G.m.b.H.“ (repertorio n. 15067, registrato a BZ 1l 13/03/2023). Oltre a ciò il Consorzio parteciperà all’asta del Comune di Termeno s.s.d.v. per l’acquisizione di ulteriori ha 10,0 di superficie boschiva. Prima del termine della procedure su queste aree boschive vengono trasferiti gli usi civici.

Festgestellt, dass laut Zertifizierung der erfolgten Abgabe (Abgabe-ID 5303 und 5294) die Unterlagen zur Änderung im offiziellen Portal für den Geodatenaustausch der Pläne (Newplan-Portal) hochgeladen wurden.

Constatato che secondo la certificazione di avvenuta consegna (ID della consegna n. 5303 e 5294) la documentazione per la modifica è stata caricata sul portale ufficiale per l’intercambio dei geodati dei piani (portale Newplan).

Es wird festgehalten, dass sich die Gemeindekommission für Raum und Landschaft in der Sitzung Nr. 4 vom 17.04.2023 einstimmig positiv mit folgenden Bedingungen zur gegenständlichen Abänderung ausgesprochen hat:
- im Projekt sollen weitere landschaftliche Ausgleichsmaßnahmen eingebaut werden;
- die Gemeinde soll sich das Recht auf eventuelle hydroelektrische Rechte auf der Anlage vorbehalten; auch dies als Ausgleichsmaßnahme.

Viene constatato, che la Commissione Territorio e Paesaggio nella seduta del 17/04/2023 ha espresso parere favorevole ad unanimità dei voti alla presente modifica con le seguenti condizioni:

- ulteriori misure di compensazione paesaggistica devono essere integrate nel progetto;
- il Comune si riserverà il diritto su eventuali diritti idroelettrici sull’impianto, ciò anche come misura di compensazione.

Die gegenständliche Einleitung des Verfahrens zur Abänderung des Landschaftsplanes wurde im Gemeindeblatt vom 21.04.2023 bekanntgegeben.

Il presente avviamento della procedura per la modifica del piano paesaggistico è stato reso noto nel notiziario comunale del 21/04/2023.

Nach Einsicht in das L.G. Nr. 17 vom 13.10.2017, in Übereinstimmung mit dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 152 vom 03.04.2006 und nachfolgende Änderungen betreffend den Anwendungsbereich der Feststellung der SUP-Pflicht und der SUP.

Vista la L.P. n. 17 del 13/10/2017, ai sensi del Decreto legislativo n. 152 del 03/04/2006 e successive modifiche relativa all’ambito di applicazione dell'obbligo di VAS e al VAS.

Nach Einsichtnahme in den Bericht zur Prüfung der SUP-Pflicht, ausgearbeitet von Dr. Ing. Davide Comunello sowie in den geologischen Bericht, ausgearbeitet vom Geologen Dr. Ambrogio Dessì.

Dopo aver preso visione della relazione di esame dell’obbligo VAS, redatta dal Dott. Ing. Davide Comunello e della relazione geologica, redatta dal geologo Dott. Ambrogio Dessì.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, da die Arbeiten von äußerster Dringlichkeit sind, um auf die staatlichen Fördermaßnahmen zugreifen zu können.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in quanto i lavori sono di estrema urgenza per poter accedere ai fondi statali.

Es wird Einsicht genommen in die Artt. 47, 48 und 53 des LG 9/2018 „Raum und Landschaft“ i.g.F.

Viene presa visione negli artt. 47, 48 e 53 della LP 9/2018, “Territorio e Paesaggio” n.f.v.

Nach eingehender Diskussion.

Dopo ampia discussione.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *TipmTvqjtmYF88L6f-QrEBQZEk/sEqFO1VjHcahW/4hQ=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 26.04.2023 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Viene presa visione del parere favorevole quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *TipmTvqjtmYF88L6fQrEBQZEk/sEqFO1VjHcahW/4hQ=*, del 26.04.2023, rilasciato dall'impiegato o dall'impiegata competente ai sensi si esprime ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2., in merito alla regolarità tecnica della presente proposta di delibera.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Für folgenden Entwurf der Abänderung zum Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern wird das entsprechende Verfahren eingeleitet:
- Ausweisung einer Fläche von ca. 6,1 ha auf der Gp. 3883/1, K.G. Kaltern, zur Errichtung des Speicherbeckens Nr. 1 für den Zivilschutz und für Bewässerungszwecke als „Zone für Baugebiete und Infrastrukturen"
- Ausweisung einer Fläche von ca. 3,8 ha auf der Gp. 3883/1, K.G. Kaltern, zur Errichtung des Speicherbeckens Nr. 2 für den Zivilschutz und für Bewässerungszwecke als „Zone für Baugebiete und Infrastrukturen"
- Ausweisung einer Fläche von ca. 1,1 ha auf den Gp.en 221/6, 6264/9 und 223, K.G. Kaltern, zur Errichtung des Speicherbeckes Nr. 4 für den Zivilschutz und für Bewässerungszwecke als „Zone für Baugebiete und Infrastrukturen".
dies im Sinne der grafischen Unterlagen, gekennzeichnet mit elektronischem Fingerabdruck, vorgelegt von Dr. Ing. Davide Comunello, am 06.04.2023 unter Prot.Nr. 0019366, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden.

1. Per la seguente bozza di modifica al Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro viene avviato il relativo procedimento:
- Designazione di una superficie di circa 6,1 ha sulla p.f. 3883/1, C.C. Caldaro, per la realizzazione del bacino n. 1 per la protezione civile ed ad uso d'irrigazione come "zona per insediamenti e infrastrutture"
- Designazione di una superficie di circa 3,8 ha sulla p.f. 3883/1, C.C. Caldaro, per la realizzazione del bacino n. 2 per la protezione civile ed ad uso d'irrigazione come "zona per insediamenti e infrastrutture"
- Designazione di una superficie di circa 1,1 ha sulle pp.ff. 221/6, 6264/9 e 223, C.C. Caldaro, per la realizzazione del bacino n. 4 per la protezione civile ed ad uso d'irrigazione come "zona per insediamenti e infrastrutture".
ciò in base all'allegata documentazione grafica, contraddistinta da impronta digitale, presentata dall'Ing. Dott. Davide Comunello, il 06/04/2023 al n.prot. 0019366, che forma parte integrante della presente deliberazione.

Im Projekt sollen weitere landschaftliche Ausgleichsmaßnahmen eingebaut werden; weiters soll sich die Gemeinde das Recht auf ev. hydroelektrische Rechte auf der Anlage vorbehalten, auch dies als Ausgleichsmaßnahme.

Nel progetto devono essere integrate ulteriori misure di compensazione paesaggistica; inoltre il Comune si riserverà il diritto su eventuali diritti idroelettrici sull'impianto, ciò anche come misura di compensazione.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2), in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

2. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VORSITZENDE - LA PRESIDENTE

BENIN BERNARD Gertrud
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

KREITHNER Dr. Johann
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)